

**Santa Lucia** is a traditional Neapolitan song. It was transcribed by Teodoro Cottrau (1827–1879) and published by the Cottrau firm, as a "barcarolla", at Naples in 1849. Cottrau translated it from Neapolitan into Italian during the first stage of the Risorgimento, the first Neapolitan song to be given Italian lyrics. Its transcriber, who is very often credited as its composer, was the son of the French-born Italian composer and collector of songs Guillaume Louis Cottrau (1797–1847).

### Neapolitan lyrics

Comme se frícceca  
la luna chiena!  
lo mare ride,  
ll'aria è serena...  
E' pronta e lesta  
la varca mia...  
Santa Lucia,  
Santa Lucia!

Stu viento frisco  
fa risciatare:  
chi vo' spassarse  
jenno pe mmare?  
Vuje che facite  
'mmiezo a la via?  
Santa Lucia,  
Santa Lucia!

La tèнна è posta  
pe fa' 'na cena;  
e quanno stace  
la panza chiena  
non c'è la mínema  
melanconia.  
Santa Lucia,  
Santa Lucia!

*The following two lines were included in the Neapolitan version as transcribed in the "Italia Mia" website*

Pozzo accostare la varca mia  
Santa Lucia, Santa Lucia!

## Italian lyrics

### Italian

Sul mare luccica l'astro d'argento.  
Placida è l'onda, prospero è il vento.  
Sul mare luccica l'astro d'argento.  
Placida è l'onda, prospero è il vento.  
Venite all'agile barchetta mia,  
Santa Lucia! Santa Lucia!  
Venite all'agile barchetta mia,  
Santa Lucia! Santa Lucia!

Con questo zeffiro, così soave,  
Oh, com'è bello star sulla nave!  
Con questo zeffiro, così soave,  
Oh, com'è bello star sulla nave!  
Su passeggeri, venite via!  
Santa Lucia! Santa Lucia!  
Su passeggeri, venite via!  
Santa Lucia! Santa Lucia!

In fra le tende, bandir la cena  
In una sera così serena,  
In fra le tende, bandir la cena  
In una sera così serena,  
Chi non dimanda, chi non desia.  
Santa Lucia! Santa Lucia!  
Chi non dimanda, chi non desia.  
Santa Lucia! Santa Lucia!

Mare sì placida, vento sì caro,  
Scordar fa i triboli al marinaio,  
Mare sì placida, vento sì caro,  
Scordar fa i triboli al marinaio,  
E va gridando con allegria,  
Santa Lucia! Santa Lucia!  
E va gridando con allegria,  
Santa Lucia! Santa Lucia!

O dolce Napoli, o suol beato,  
Ove sorridere volle il creato,  
O dolce Napoli, o suol beato,  
Ove sorridere volle il creato,  
Tu sei l'impero dell'armonia,  
Santa Lucia! Santa Lucia!  
Tu sei l'impero dell'armonia,  
Santa Lucia! Santa Lucia!

### English

On the sea glitters the silver star  
Gentle the waves, favorable the winds.  
On the sea glitters the silver star  
Gentle the waves, favorable the winds.  
Come into my nimble little boat,  
Saint Lucy! Saint Lucy!  
Come into my nimble little boat,  
Saint Lucy! Saint Lucy!

With this breeze, so gentle,  
Oh, how beautiful to be on the ship!  
With this breeze, so gentle,  
Oh, how beautiful to be on the ship!  
Come aboard passengers, come on!  
Saint Lucy! Saint Lucy!  
Come aboard passengers, come on!  
Saint Lucy! Saint Lucy!

Inside the tents, putting aside supper  
On such a quiet evening,  
Inside the tents, putting aside supper  
On such a quiet evening,  
Who wouldn't demand, who wouldn't desire?  
Saint Lucy! Saint Lucy!  
Who wouldn't demand, who wouldn't desire?  
Saint Lucy! Saint Lucy!

Sea so calm, the wind so dear,  
Forget what makes trouble for the sailor,  
Sea so calm, the wind so dear,  
Forget what makes trouble for the sailor,  
And go shout with merriment,  
Saint Lucy! Saint Lucy!  
And go shout with merriment,  
Saint Lucy! Saint Lucy!

O sweet Naples, O blessed soil,  
Where to smile desired its creation,  
O sweet Naples, upon blessed soil,  
Where to smile desired its creation,  
You are the kingdom of harmony,  
Saint Lucy! Saint Lucy!  
You are the kingdom of harmony,  
Saint Lucy! Saint Lucy!

Or che tardate? Bella è la sera.  
Spira un'auretta fresca e leggiara.  
Or che tardate? Bella è la sera.  
Spira un'auretta fresca e leggiara.  
Venite all'agile barchetta mia,  
Santa Lucia! Santa Lucia!  
Venite all'agile barchetta mia,  
Santa Lucia! Santa Lucia!

Now to linger? The evening is beautiful.  
A little breeze blows fresh and light.  
Now to linger? The evening is beautiful.  
A little breeze blows fresh and light.  
Come into my nimble little boat,  
Saint Lucy! Saint Lucy!  
Come into my nimble little boat,  
Saint Lucy! Saint Lucy!

Ref.: [http://en.wikipedia.org/wiki/Santa\\_Lucia](http://en.wikipedia.org/wiki/Santa_Lucia)

Look MUCH more here: [www.st.lucy.catholicchurch.ph](http://www.st.lucy.catholicchurch.ph)